



CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/WG-ABS/8/6/Add.3
8 November 2009

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

获取和惠益分享问题
不限成员名额特设工作组
第八次会议
2009年11月9日至15日，蒙特利尔
临时议程*项目 3.4、3.5 和 3.6

经整理的各缔约方、各国政府、国际组织、土著和地方社区及 相关利益攸关方提交的关于履约、公平和公正的惠益分享及获 取的资料

增编

瑞士提出的呈件

执行秘书的说明

1. 执行秘书现散发瑞士提交的呈件，所涉内容是关于“公平和公正的惠益分享”、“获取遗传资源”、“履约”的执行部分的案文，作为对为获取和惠益分享问题工作组第八次会议编制的经整理的关于履约、公平和公正的惠益分享及获取的呈件（UNEP/CBD/WG-ABS/8/6 以及 Add.1-2）的增编。
2. 案文以秘书处收到的原文形式散发。

*
— UNEP/CBD/WG-ABS/8/1。

附件

瑞士提出的呈件

[原文：英文]

[2009 年 11 月 8 日]

以下呈件载有关于获取和惠益分享国际制度所载某些内容的更多执行部分案文，我们认为，无论是获取和惠益分享国际制度草案（UNEP/CBD/WG-ABS/7/8，附件），还是各缔约方和利益攸关方提交给第八条特设工作组的呈件，都没有完全体现这些案文。

A. 公平和公正的惠益分享

1) 获取与公平和公正的惠益分享之间的联系

第 2 段：{...} 应在获取遗传资源时确立共同商定的条件。

B. 遗传资源的获取

1) 承认缔约方就获取问题做出决定的主权和权力

强调必须在公众健康、食物安全或生物多样性受严重威胁的紧急情况中协助获取遗传资源 {序言部分段落}。

缔约方如要求在获取其遗传资源之前得到事先知情同意，应该为公众健康、食物安全或生物多样性受严重威胁的紧急情况规定加速获取程序。

C. 履约

1. 制定鼓励履约的工具

(b) 就盗用/滥用达成的国际理解

对遗传资源的盗用系指在获取遗传资源时没有按照遗传资源提供国的国家获取立法或在获取时实施的获取和惠益分享国际制度所作获取规定获得事先知情同意和/或确定共同商定条件。

2. 制定监测履约情况的工具

(d) 披露规定

缔约方应采取措施，要求遗传资源的使用者在主管的国家正式检查站披露遗传资源的来源和相关的传统知识。

缔约方应确保向生物多样性公约资料交换所机制/ [第 XYZ 条所述]特设工作组资料交换所机制

3. 制定强制遵守的工具

(e) **补救办法和制裁办法**

缔约方如合理怀疑其遗传资源被盗用，可通过指定的某个国家官方部门要求另一缔约方进行调查。

缔约方应采取适当的行政、民事和/或刑事措施对盗用情况进行制裁，但要求制裁的缔约方的获取立法须符合获取和惠益分享国际制度所载获取规定。

- - - - -